

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS
EN SENAAT

23 oktober 2009

**Herfstsitting van de Parlementaire assemblee
van de OVSE
Parlementaire Conferentie inzake
Energieveiligheid en het Leefmilieu**

Athene (8 - 11 oktober 2009)

VERSLAG

NAMENS DE BELGISCHE DELEGATIE BIJ
DE PA OVSE
UITGEBRACHT DOOR
DE HEREN **François-Xavier de DONNEA (K)**
EN **Philippe MAHOUX (S)**

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS ET SÉNAT
DE BELGIQUE

23 octobre 2009

**Session d'automne de l'Assemblée
parlementaire de l'OSCE
Conférence parlementaire sur la Sécurité
énergétique et l'Environnement**

Athènes (8-11 octobre 2009)

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA DÉLÉGATION BELGE DE
L'AP-OSCE
PAR
MM. **François-Xavier de DONNEA (CH)**
ET **Philippe MAHOUX (S)**

cdH	:	centre démocrate Humaniste
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
FN	:	Front National
LDD	:	Lijst Dedecker
MR	:	Mouvement Réformateur
N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	:	Parti Socialiste
sp.a	:	socialistische partij anders
VB	:	Vlaams Belang

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 52 0000/000:	Parlementair document van de 52 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Plenum
COM:	Commissievergadering
MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 52 0000/000:	Document parlementaire de la 52 ^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)
PLEN:	Séance plénière
COM:	Réunion de commission
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : publications@laChambre.be

INHOUDSOPGAVE

A. Conferentie over “de Energieveiligheid en het Leefmilieu” (9 en 10 oktober 2009)	4
1. Regionale samenwerking inzake energiezekerheid (9 oktober 2009)	5
1.1. Uiteenzettingen	5
1.2. Gedachtewisseling	8
2. Klimaat en Leefmilieubeleid (9 oktober 2009)	9
2.1. Uiteenzettingen	9
2.2. Gedachtewisseling	11
3. De optimale aanwending van natuurlijke rijkdommen voor de veiligheid	12
3.1. Uiteenzettingen	12
3.2. Gedachtewisseling	13
B. Vergadering van de Permanente Commissie van de PA-OVSE (10 oktober 2009)	13
C. Het Parlementair Mediterraan Forum (11 oktober 2009)	15
1. De Middellandse dimensie van de OVSE — Perspectieven en uitdagingen	15
2. Handel en economische samenwerking in de Middellandse Zee	17
3. Gedachtewisseling	19
D. Conclusies	20
Bijlage: Vergadering van de minister van Landsverdediging met de secretaris-generaal van de Parlementaire assemblee van de OVSE op 30 september 2009	21

SOMMAIRE

A. Conférence intitulée “Sécurité énergétique et Environnement” (9 et 10 octobre 2009)	4
1. Coopération régionale en matière de sécurité énergétique (9 octobre 2009)	5
1.1. Exposés	5
1.2. Échange de vues	8
2. Climat et politique environnementale (9 octobre 2009)	9
2.1. Exposés	9
2.2. Échanges de vues	11
3. Utilisation optimale des ressources naturelles en vue de la sécurité	12
3.1. Exposés	12
3.2. Échanges de vues	13
B. Réunion de la Commission permanente de l'AP-OSCE (10 octobre 2009)	13
C. Le Forum parlementaire méditerranéen (11 octobre 2009)	15
1. La dimension méditerranéenne de l'OSCE — Perspectives et défis	15
2. Commerce et coopération économique en Méditerranée	17
3. Échange de vues	19
D. Conclusions	20
Annexe: réunion du ministre de la Défense avec le secrétaire général de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE le 30 septembre 2009	21

Van 8 tot 11 oktober 2009 organiseerde de Parlementaire assemblee van de OVSE (hierna afgekort als "PA OVSE") te Athene (Griekenland) een Conferentie over de "Energieveiligheid en Leefmilieu", een vergadering van de permanente commissie en een forum over veiligheid en samenwerking in de Middellandse zeeregio.

De Belgische delegatie werd geleid door kamerlid *François-Xavier de Donnea (MR)*, en was voorts samengesteld uit de kamerleden *Roel Deseyn (CD&V)*, *Sabien Lahaye-Battheu (Open Vld)*, *Patrick Moriau (PS)* en *Francis Van den Eynde (VB)* en de senatoren *Marc Verwilghen (Open Vld)*, *Philippe Mahoux (PS)* en *Alain Destexhe (MR)*.

De Belgische delegatie werd ontvangen door ambassadeur Pierre Vaesen, die de delegatieleden in een afzonderlijke vergadering toelichting heeft gegeven over de recente ontwikkelingen in Griekenland, en bij deze gelegenheid journalisten heeft uitgenodigd die voor diverse persagentschappen en Belgische of buitenlandse kranten verslag uitbrengen over de actualiteit in Griekenland.

A. Conferentie over "de Energieveiligheid en het Leefmilieu" (9 en 10 oktober 2009)

Openingszitting

Na de openingsrede van de voorzitter van de PA OVSE, de heer João Soares, verwelkomde de voorzitter van het Grieks Parlement, de heer *Dimitrios Soufias*, de deelnemers. Hij benadrukte dat het cruciaal is de energieveiligheid en het milieu niet apart te behandelen indien we willen streven naar een betere levenskwaliteit en hogere welvaart. Hij wees erop dat Griekenland, onder het huidige voorzitterschap van de OVSE, bijgedragen heeft tot het debat en de ideeën en verwezenlijkingen op het vlak van energieveiligheid en -bevoorrading verder gestalte heeft gegeven, wat niet alleen in het voordeel van Griekenland was, maar ook van de overige landen in de regio. Hij verwijst hiervoor naar de oprichting van de Energiegemeenschap voor Zuidoost Europa, de gaspijplijn Burgas-Alexandroupolis, het gaspijplijnproject *South stream*, de bilaterale overeenkomsten met landen uit de regio (Turkije, Italië, Egypte, Albanië, Azerbeidzjan, Roemenië). Griekenland steunt de internationale inspanningen op het vlak van milieu en de doelstellingen van het Kyoto-protocol. Zijn land zal de beslissingen steunen die genomen worden tijdens de VN-conferentie over klimaatverandering, in december 2009 in Kopenhagen.

De heer *Spyros Kouvelis*, staatssecretaris voor Buitenlandse Zaken, die de OVSE-voorzitter in functie vertegenwoordigt, benadrukt dat het Griekse voorzitterschap voor een dubbele uitdaging staat. Enerzijds moet

Du 8 au 11 octobre 2009, l'Assemblée parlementaire de l'OSCE (abrégée ci-après "AP-OSCE") a organisé, à Athènes (Grèce), une conférence intitulée "Sécurité énergétique et Environnement", une réunion de la commission permanente et un forum consacré à la sécurité et à la coopération dans la région méditerranéenne.

La délégation belge était conduite par le député *François-Xavier de Donnea (MR)* et se composait en outre des députés *Roel Deseyn (CD&V)*, *Sabien Lahaye-Battheu (Open Vld)*, *Patrick Moriau (PS)* et *Francis Van den Eynde (VB)*, ainsi que des sénateurs *Marc Verwilghen (Open Vld)*, *Philippe Mahoux (PS)* et *Alain Destexhe (MR)*.

La délégation belge a été reçue par M. Pierre Vaesen, ambassadeur, qui a présenté les développements actuels en Grèce aux membres de la délégation au cours d'une réunion distincte et profité de cette occasion pour inviter les journalistes des différentes agences de presse et des différents journaux belges et étrangers qui suivent l'actualité grecque.

A. Conférence intitulée "Sécurité énergétique et Environnement" (9 et 10 octobre 2009)

Session inaugurale

Après le discours inaugural du président de l'AP OSCE, M. João Soares, le président du Parlement hellénique, M. *Dimitrios Soufias* a souhaité la bienvenue aux participants et a souligné qu'il était crucial que la sécurité énergétique et l'environnement aillent de pair pour améliorer la qualité de vie et la prospérité. Il a fait remarquer que la Grèce, sous l'actuelle présidence de l'OSCE, a contribué au débat et a fait avancer les idées et les réalisations au niveau de la sécurité et l'approvisionnement énergétiques non seulement au profit de la Grèce mais également d'autres pays dans la région. Il cite à cet effet la création de la Communauté de l'énergie du sud-est de l'Europe, le gazoduc Burgas-Alexandroupolis, le projet de gazoduc appelé *South stream*, des accords bilatéraux avec des pays de la région (Turquie, Italie, Egypte, Albanie, Azerbaïdjan, Roumanie). La Grèce soutient les efforts internationaux au niveau de l'environnement ainsi que les objectifs du Protocole de Kyoto. Son pays entend défendre les décisions qui seront prises lors de la Conférence de l'ONU sur le Changement climatique qui se tiendra en décembre 2009 à Copenhague.

M. *Spyros Kouvelis*, secrétaire d'État aux Affaires étrangères, représentant le président en exercice de l'OSCE, souligne que la présidence grecque fait face à un double défi. D'une part, elle doit prendre des initia-

het initiatieven nemen om uit de impasse te geraken die voortvloeit uit de voortdurende conflicten. Anderzijds moet het de OVSE een nieuw elan geven en via die organisatie een strategische dialoog voeren die het overleg versterkt, de spanningen tempert en de bedreigingen inschat en de gemeenschappelijke verantwoordelijkheid om die het hoofd te bieden, bepaalt. Wat het begrip veiligheid betreft, verduidelijkt de Griekse staatssecretaris dat dit voortvloeit uit de basisopvatting die stelt dat veiligheid slechts één doelstelling moet hebben: de menselijke waardigheid bewaren. Die opvatting vormt de grondslag van de OVSE-strategie, namelijk veiligheid is ondeelbaar, is gericht op samenwerking en bevat een militaire dimensie maar ook een economische, ecologische en menselijke dimensie. Het proces van Korfoe wil net die strategie nieuw leven inblazen om de visie uit het Charter van Parijs te kunnen uitwerken.

De oorlog in Georgië in augustus 2008 blijft de OVSE-gemeenschap verontrusten. Het Griekse voorzitterschap heeft geijverd voor een oplossing van de problemen opdat de OVSE haar diensten kon blijven aanbieden in die regio die zwaar getroffen is door de oorlog. De vertegenwoordiger van het Griekse voorzitterschap van de OVSE meent dat er enkel een oplossing kan komen via onderhandelingen, goede wil en de voor de hand liggende plicht van de internationale gemeenschap om alle partijen bij te staan.

Voor de heer Petros Efthymiou, vice-voorzitter van de PA OVSE, moeten alle volksvertegenwoordigers de nieuwe uitdagingen aangaan in alle domeinen want de consumptiepatronen veranderen voortdurend. Er wordt al lang aangenomen dat de energiebehoeften tegen 2030 met 50% zullen zijn toegenomen en tegelijk zal men de landen verplichten om hun CO₂-uitstoot met 50% te verminderen tegen 2050. Het gaat om enorme uitdagingen en daarom moet de Parlementaire Assemblee een duidelijke preventieve boodschap uitdragen. De heer Efthymiou meent dat een nieuwe crisis, die veel erger is dan de economische crisis, aan de horizon opduikt, namelijk een voedselcrisis waarvan de eerste tekenen al zichtbaar zijn in bepaalde landen van het Middellandse-Zeebekken. De heer Efthymiou doet bijgevolg een oproep om in elk land algemene beleidslijnen te hanteren die verder reiken dan het eigenbelang en om concrete actiemaatregelen te nemen.

1. Regionale samenwerking inzake energiezekerheid (9 oktober 2009)

1.1. Uiteenzettingen:

De heer Giorgos Salagoudis, voormalig voorzitter van de vaste Commissie voor de Productie en de Handel van het Griekse Parlement, wijst erop dat energiezeker-

tives afin de mettre fin à l'impasse à laquelle conduisent les confrontations continues et d'autre part, elle doit donner un nouvel élan à l'OSCE et engager à travers cette Organisation un dialogue stratégique qui viendra renforcer la concertation, apaiser les tensions et mettre en valeur les menaces et la responsabilité commune de faire face à celles-ci. En ce qui concerne la notion de la sécurité, le secrétaire d'État grec précise que cette dernière émane de la perception fondamentale selon laquelle la sécurité doit avoir un seul objectif: la sauvegarde de la dignité humaine. Cette perception constitue la base de la stratégie de l'OSCE, à savoir que la sécurité est indivisible, qu'elle est axée sur la coopération et englobe une dimension militaire mais aussi économique, environnementale et humaine. C'est cette stratégie que le Processus de Corfou veut réactiver en vue de mettre en œuvre la vision de la Charte de Paris.

La guerre en Géorgie en août 2008 continue de susciter l'inquiétude pour la communauté de l'OSCE. La Présidence hellénique a travaillé en vue de résoudre les difficultés et afin que l'OSCE continue à offrir ses services dans cette région aussi fortement touchée par la guerre. Une solution ne peut être atteinte qu'à travers les négociations, la bonne foi et l'obligation évidente de la communauté internationale d'assister les parties, estime le représentant de la présidence grecque de l'OSCE.

Pour M. Petros Efthymiou, vice-président de la l'AP OSCE, l'ensemble des parlementaires doivent faire face à de nouveaux défis dans tous les domaines, car les modes de consommation sont en constante évolution. Il est depuis longtemps admis que d'ici 2030 les besoins énergétiques auront augmenté de 50%, et simultanément, on imposera aux pays de réduire leurs émissions de CO₂ de 50% d'ici 2050. Ce sont des défis majeurs pour lesquels l'Assemblée parlementaire doit véhiculer un message clair de prévention et d'anticipation. M. Efthymiou estime qu'une nouvelle crise, cette fois-ci pire que la crise économique, se pointe à l'horizon, il s'agit de la crise alimentaire dont on voit déjà apparaître les premiers indices dans certains pays du bassin méditerranéen. M. Efthymiou lance dès lors un appel pour mener dans chaque pays des politiques globales qui dépassent les intérêts particuliers et pour prendre des mesures concrètes d'action.

1. Coopération régionale en matière de sécurité énergétique (9 octobre 2009)

1.1. Exposés:

M. Giorgos Salagoudis, président honoraire de la commission permanente du Parlement grec chargée de la production et du commerce, indique que la sécurité

heid verbonden is met de economische ontwikkeling, de nationale veiligheid en defensie.

De heer Salagoudis haalt de Europese Unie aan als een belangrijke speler in het energiebeleid die aanstuurt op solidariteit onder de lidstaten door het opstellen van regionale plannen. De Staten rond de Middellandse Zee worden aldus aangemoedigd tot samenwerking en convergentie in hun energiebeleid. Op 25 oktober 2005 werd in Athene de Energiegemeenschap opgericht die een versterking van de energiezekerheid in Zuid Oost Europa beoogde. Deze Energiegemeenschap streeft naar verbetering van de milieusituatie met betrekking tot gas en elektriciteit, de daarmee verbonden energie-efficiëntie en hernieuwbare energiebronnen (bijvoorbeeld, samenwerking met Noord Afrika in de ontwikkeling van zonne-energie). De Energiegemeenschap levert aldus een antwoord op de uitdagingen van de opwarming van het klimaat.

De heer Salagoudis merkt op dat de verhouding met Rusland soms onzekerheden oproept, terwijl West Europa voornamelijk afhangt van de invoer van gas uit Rusland. Hij pleit voor een diversiteit in de partnerschappen met buitenlandse leveranciers. De Energiegemeenschap streeft ernaar de gas- en elektriciteitsmarkt op ruimere geografische schaal voor mededinging open te stellen en schaalvoordelen te benutten (bijvoorbeeld, samenwerking in Onderzoek & Ontwikkeling).

Volodymyr Sapyrkin, directeur aan het Razumkov Centrum voor Economische en Politieke Studies (Oekraïne), is voorstander van een uitgebalanceerde verhouding tussen Rusland, Oekraïne en de Europese Unie, die respectievelijk producent, transitland en consument zijn.

De heer Sapyrkin staat stil bij de alternatieven voor Oekraïne als doorvoerkanal van Russisch gas: de bouw van de Nabucco-pijpleiding die in de Kaukasus vertrekt, de *South stream* via Bulgarije naar Italië, de *North stream*-leiding via de Baltische zee naar Duitsland, de pijpleiding "*South Stream*" die via de Zwarte Zee zou lopen, over Bulgarije en dan in twee zou gesplitst worden naar Oostenrijk en naar Italië.

Het Nabucco-project wenste oorspronkelijk de gas uit Iran te betrekken, maar ingevolge de diplomatieke problemen met dit land wordt uitgekeken naar Egypte, Azerbeidjan of Qatar als leveranciers. Verwacht mag worden dat tegen 2015 circa 7 tot 8 miljard kubieke meter gas zou komen uit Azerbeidjan. Het project vergt een investering van 10 miljard dollar en een dure infrastructuur.

énergétique est liée au développement économique, à la sécurité nationale et à la défense.

M. Salagoudis considère que l'Union européenne est un acteur important de la politique énergétique qui encourage la solidarité entre les États membres en élaborant des plans régionaux. Les États du pourtour méditerranéen sont donc encouragés à accroître leur coopération et leurs convergences en matière de politique énergétique. C'est le 25 octobre 2005 qu'a été créée à Athènes la Communauté énergétique, dont l'objectif est de renforcer la sécurité énergétique en Europe du Sud-Est. Cette Communauté énergétique vise à améliorer la situation environnementale en ce qui concerne le gaz et l'électricité, l'efficacité énergétique et les sources d'énergies renouvelables liées à celle-ci (par exemple, la coopération avec l'Afrique du Nord au niveau du développement de l'énergie solaire). La Communauté énergétique apporte donc une réponse aux défis du réchauffement climatique.

M. Salagoudis observe que les relations avec la Russie sont parfois émaillées d'incertitudes, alors que l'Europe de l'Ouest dépend essentiellement de ses importations de gaz en provenance de Russie. Il plaide pour une diversité dans les partenariats avec des fournisseurs étrangers. La Communauté énergétique vise à ouvrir à la concurrence les marchés du gaz et de l'électricité sur une plus large échelle géographique et de bénéficier ainsi d'avantages d'échelle (par exemple, coopération en matière de Recherche & Développement).

M. Volodymyr Sapyrkin, directeur au Centre d'Etudes économiques et politiques Razumkov (Ukraine), se déclare partisan de relations équilibrées entre la Russie, l'Ukraine et l'Union européenne, qui sont respectivement producteur, pays de transit et consommateur.

M. Sapyrkin évoque les alternatives à l'Ukraine comme canal de transit du gaz russe: la construction du gazoduc Nabucco partant dans le Caucase, la canalisation *South Stream* via la Bulgarie en direction de l'Italie, la canalisation *North Stream* via la Mer baltique à destination de l'Allemagne, le gazoduc "*South Stream*" qui passerait par la Mer noire, traverserait la Bulgarie et serait ensuite scindé en deux à destination de l'Autriche et de l'Italie.

Le projet Nabucco visait initialement à transporter du gaz venant d'Iran, mais les problèmes diplomatiques avec ce pays incitent à plutôt se tourner vers des fournisseurs comme l'Égypte, l'Azerbaïdjan ou le Qatar. On peut s'attendre à ce que 7 à 8 milliards de mètres cubes proviennent d'Azerbaïdjan vers 2015. Ce projet requiert un investissement de 10 milliards de dollars et une infrastructure onéreuse.

Voor de projecten die een doorvoer van het Russisch gas via Oekraïne omzeilen, *North Stream* en *South Stream*, werden nog geen impactstudies gemaakt.

De heer Sapyrkin pleit voor een herstel van het vertrouwen tussen Europa en Rusland en een verdere uitbouw van het netwerk tussen Rusland en Oekraïne omdat de uitbouw van onderzeese leidingen meer zal kosten. De Russische regering heeft evenwel op 30 juli 2009 een verklaring aangenomen waarbij Rusland geen partij wenst te worden van het Energie Charter. Deze houding kan verschillende reacties oproepen: ofwel kunnen de Europese Staten de energieafhankelijkheid ten aanzien van Rusland terugdringen, ofwel onderzoekt elke Staat vanuit zijn eigenbelang in de hangende projecten zijn houding ten aanzien van Rusland en Gazprom.

De heer Sergey Komlev, directeur bij Gazprom Export (Russische federatie), wenst een aantal mythen rond Gazprom te weerleggen. In het Westen leven volgende misverstanden rond Gazprom:

- Gazprom is een bedreiging voor de energiezekerheid;
- Gazprom is een wapen van het Kremlin;
- Gazprom is een bedreiging voor de concurrentie in de Europese Unie;
- Gazprom is een onbetrouwbare leverancier.

De heer Komlev wenst deze mythen als volgt te weerleggen:

— Gazprom is een onderneming die werkt op basis van bedrijfsmatige doeleinden, en niet op basis van geopolitieke doeleinden;

— Gazprom is geen politiek wapen in handen van het Kremlin. Gazprom wordt bestuurd vanuit een louter bedrijfsmatige invalshoek, zonder inmenging van het Kremlin. 20% van de belastingsinkomsten in de Russische Federatie vindt zijn oorsprong in Gazprom.

— Gazprom bedreigt de concurrentie niet in de Europese Unie. De filialen van Gazprom in de EU zijn onderworpen aan de Europese regels van concurrentie. De prijs van het gas van Gazprom is competitief, kwalitatief beter en goedkoper in vergelijking met het gas uit Nederland en Noorwegen. Er zijn duidelijke contractclausules. Europa spreekt overigens niet met één stem ten aanzien van Gazprom.

— Gazprom wendt zijn pijpleidingen slechts aan voor commerciële, en niet voor geopolitieke doeleinden.

Aucune étude d'impact n'a encore été réalisée pour les projets qui évitent le transit du gaz russe par l'Ukraine, *North Stream* et *South Stream*.

M. Sapyrkin plaide en faveur d'une restauration de la confiance entre l'Europe et la Russie et d'un développement du réseau entre la Russie et l'Ukraine, la construction de canalisations sous-marines représentant un coût plus élevé. Le 30 juillet 2009, le gouvernement russe a toutefois adopté une déclaration par laquelle la Russie ne souhaite pas s'associer à la Charte de l'énergie. Cette réaction peut appeler des réactions diverses: ou bien les États européens peuvent réduire leur dépendance énergétique vis-à-vis de la Russie, ou bien chaque État européen examine, à la lumière de ses propres intérêts dans les projets en cours, son attitude à l'égard de la Russie et de Gazprom.

M. Sergey Komlev, directeur de Gazprom Export (Fédération de Russie), souhaite réfuter une série de mythes concernant Gazprom. Dans les pays occidentaux, les malentendus suivants règnent au sujet de Gazprom:

- Gazprom constitue une menace pour la sécurité énergétique;
- Gazprom est une arme du Kremlin;
- Gazprom est une menace pour la concurrence au sein de l'Union européenne;
- Gazprom n'est pas un fournisseur fiable.

M. Komlev balaye ainsi ces idées reçues:

— Gazprom est une entreprise qui fonctionne sur la base d'objectifs économiques, et non géopolitiques;

— Gazprom n'est pas un outil politique aux mains du Kremlin. L'entreprise est gérée dans une optique purement industrielle, sans immixtion du Kremlin. Vingt pour cent des revenus fiscaux de la Fédération de Russie proviennent de Gazprom.

— Gazprom ne menace pas la concurrence au sein de l'Union européenne. Les filiales de Gazprom au sein de l'Union sont soumises aux règles européennes en matière de concurrence. Le prix du gaz pratiqué par Gazprom est compétitif, qualitativement supérieur et moins cher que le gaz provenant des Pays-Bas et de Norvège. Il existe des clauses contractuelles précises. L'Europe ne s'exprime d'ailleurs pas d'une seule voix en ce qui concerne Gazprom.

— Gazprom n'utilise ses gazoducs qu'à des fins commerciales et non géopolitiques. La fourniture et

De levering en toevoer van gas worden slechts vanuit een commerciële en contractuele invalshoek bekeken. Gazprom is niet de enige gasleverancier voor de EU-lidstaten.

De spreker concludeert dat deze ondoordachte “Gazprom fobie” te betreuren valt, want de EU en Rusland hebben aanzienlijke gemeenschappelijke belangen.

De heer Simpopoulos, voorzitter van de Griekse Reguleringsautoriteit voor de Energie, legt uit dat deze instantie werd opgericht overeenkomstig de Europese richtlijnen. Er zijn talrijke gekoppelde stroomnetten tussen Griekenland, Albanië, Macedonië, Bulgarije en Turkije. Deze stroomnetten zijn zeer belangrijk voor de energietoelevering. Wanneer er een piekvraag is, is het van groot belang dat een Staat een beroep kan doen op de buurlanden die over overschotten beschikken.

De heer Simpopoulos merkt op dat via de Grieks-Turkse pijplijn en de pijplijn Burgas-Alexandropolis de gas- en olietoevoer worden verzekerd. De toelevering van energie naar de kleine Griekse eilanden kan soms een probleem vormen. De hernieuwbare energiebronnen kunnen een meerwaarde betekenen voor de Griekse energiezekerheid. Het is verder een zaak om deze in een netwerk te brengen en deze op te slaan.

1.2. Gedachtewisseling

De heer Blum (Frankrijk) merkt op dat het conflict Oekraïne — Rusland aantoont in welke mate de energievoorziening een factor van geopolitiek belang kan zijn. Samenwerking, dialoog en contracten op lange termijn, die de engagementen inzake transit en levering respecteren, kunnen het vertrouwen tussen Staten bevorderen. De Zuid-Oost Europese samenwerking is een mooie illustratie hiervan.

Een delegatielid uit Polen wenst de beweringen van de vertegenwoordiger van Gazprom te weerleggen. Gazprom heeft wel degelijk politieke connecties en is geen stabiele handelspartner.

De heer Marc Verwilghen (Open Vld) verwijst naar zijn voormalige functie als minister van Energie en van Wetenschapsbeleid. België heeft voor de elektriciteitsmarkt op bilaterale basis overeenkomsten afgesloten en heeft met resp. Nederland, Frankrijk en Luxemburg een forum opgericht waar de leveranciers, de reguleren en de netwerkbeheerders samengebracht werden. Voor de gasmarkt werd een gelijkaardige overeenkomst gesloten met het Verenigd Koninkrijk. Regionale samenwerking kan een aanzet zijn tot meer internationale samenwerking. Een performant wetenschapsbeleid kan dit ondersteunen. België zal op 40 km van de kustlijn

l'alimentation en gaz sont uniquement considérées sous un angle commercial et contractuel. Gazprom n'est pas le seul fournisseur de gaz des États membres de l'Union.

L'orateur en conclut que cette “phobie” irréflectie à l'égard de Gazprom est regrettable, car la Russie et l'Union européenne ont d'importants intérêts communs.

M. Simpopoulos, président de l'autorité grecque de régulation de l'énergie, explique que cette instance a été instituée dans le respect des directives européennes. Il existe de nombreux réseaux électriques couplés entre la Grèce, l'Albanie, la Macédoine, la Bulgarie et la Turquie. Ces réseaux électriques sont très importants pour la livraison d'énergie. En cas de pic de la demande, il est très important qu'un État puisse faire appel aux pays limitrophes qui disposent d'excédents.

M. Simpopoulos fait observer que le pipeline greco-turc et le pipeline Burgas-Alexandropolis assurent l'alimentation en gaz et en pétrole. La livraison d'énergie aux petites îles grecques peut quelquefois poser problème. Les énergies renouvelables peuvent apporter une plus-value à la sécurité énergétique de la Grèce. Reste alors à les intégrer dans un réseau et à les stocker.

1.2. Échange de vues

M. Blum (France) fait observer que le conflit opposant l'Ukraine à la Russie démontre à quel point l'approvisionnement énergétique peut être un facteur d'importance géopolitique. La collaboration, le dialogue et les contrats à long terme, qui respectent les engagements en matière de transit et de livraison, peuvent promouvoir la confiance entre États. La collaboration en Europe du Sud-Est en est une belle illustration.

Un membre de la délégation polonaise tient à réfuter les affirmations du représentant de Gazprom. Gazprom a bel et bien des connections politiques et n'est pas un partenaire commercial stable.

M. Marc Verwilghen (Open Vld) renvoie à son ancienne fonction de ministre de l'Énergie et de la Politique scientifique. Pour le marché de l'électricité, la Belgique a conclu des accords bilatéraux et a créé un forum respectivement avec les Pays-Bas, la France et le Luxembourg au sein duquel sont réunis les fournisseurs, les régulateurs et les gestionnaires de réseau. Un accord similaire a été conclu avec le Royaume-Uni pour le marché du gaz. La collaboration régionale peut donner une impulsion à une collaboration plus internationale. Une politique scientifique performante peut être un soutien à cet égard. La Belgique construira un vaste

een groot windmolenpark uitbouwen. Tot slot merkt de heer Verwilghen op dat de problemen van gaslevering aan de kleine Griekse eilanden desgevallend zouden kunnen worden opgelost door op de expertise van de Belgische scheepvaartgroep Exmar inzake hervergassing beroep te doen. Exmar is gespecialiseerd in het afkoelen van gas waardoor het vloeibaar wordt en krimpt in volume. Daardoor kan een schip grote hoeveelheden gas leveren.

De heer François-Xavier de Donnea (Hoofd van de Belgische delegatie bij de PA OVSE) vraagt aandacht voor de perspectieven op lange termijn inzake de thermonucleaire fusie. Verschillende Staten hebben een overeenkomst ondertekend voor de bouw van een nieuwe experimentele fusiereactor, die in Zuid-Frankrijk gebouwd moet worden. De resultaten van het project zullen wellicht nog 20 à 30 jaar op zich laten wachten maar bieden wel perspectieven opdat uit kernfusie op een economisch rendabele manier elektriciteit gewonnen kan worden. Hij vraagt de aandacht van de OVSE voor dit experiment met kernfusie, te meer daar een aantal grote Staten uit de OVSE-ruimte deelnemen aan de overeenkomst voor de bouw van de fusiereactor.

De heer Billoud (Frankrijk) refereert aan de chaos veroorzaakt door recente stroomstoringen in Europa en de problemen met de gasleveringen tussen Rusland en Oekraïne. Deze voorvallen illustreren hoezeer de energiezekerheid tot maatregelen noopt. Hij vraagt dat beter wordt geanticipeerd op de energiebehoeften, dat noodplannen worden geharmoniseerd en dat de liberalisering van de energie een halt wordt toegeroepen. De energiesector moet in handen van de publieke sector zijn.

De heer Francis Van den Eynde (VB) wenst de laatste opmerking in de interventie van de heer Billoud tegen te spreken. Als men de energieconcerns met een privaat karakter en deze met een publiek karakter met elkaar vergelijkt, merkt men al vlug dat een aantal private energiereuzen op zijn minst een zweem van publieke of politieke invloed vertonen. Gazprom is hiervan een treffend voorbeeld, en dit is niet het enige voorbeeld in Europa.

2. Klimaat en Leefmilieubeleid (9 oktober 2009)

2.1. Uiteenzettingen

Mevr. Pia Christmas-Möller (Denemarken), vice-voorzitter van de PA OVSE, doet een dringende oproep aan haar collega-volksvertegenwoordigers om het voor-

parc à éoliennes à 40 km de la côte. M. Verwilghen fait enfin observer que les problèmes de livraison de gaz aux petites îles grecques pourraient, le cas échéant, être résolus en faisant appel à l'expertise du groupe maritime Exmar en matière de regazéification. Exmar est spécialisée dans le refroidissement du gaz, ce qui le rend liquide et en réduit le volume. Un navire peut ainsi livrer de grandes quantités de gaz.

M. François-Xavier de Donnea (Chef de la délégation belge à l'AP OSCE) demande que l'on soit attentif aux perspectives à long terme de la fusion thermonucléaire. Différents États ont signé un contrat en vue de la construction d'un nouveau réacteur à fusion expérimental qui doit être installé dans le sud de la France. Si les résultats de ce projet ne seront sans doute pas disponibles avant 20 ou 30 ans, ils offrent néanmoins des perspectives d'utiliser la fusion nucléaire afin de produire de l'électricité de manière économiquement rentable. *M. de Donnea* attire l'attention de l'OSCE sur cette expérience de fusion nucléaire, d'autant que plusieurs grands États de l'espace de l'OSCE participent au contrat visant la construction du réacteur à fusion.

M. Billoud (France) renvoie au chaos provoqué par les récentes pannes de courant qui se sont produites en Europe et aux problèmes liés aux livraisons de gaz entre la Russie et l'Ukraine. Ces incidents montrent qu'il est urgent de prendre des mesures pour assurer la sécurité énergétique. Il plaide pour une meilleure anticipation des besoins énergétiques, pour une harmonisation des plans d'urgence et pour que l'on mette un terme à la libéralisation de l'énergie. Le secteur de l'énergie doit être confié au secteur public.

M. Francis Van den Eynde (VB) souhaite s'inscrire en faux contre la dernière observation de l'intervention de M. Billoud. Si l'on compare les groupes énergétiques privés avec ceux à caractère public, on a tôt fait de remarquer qu'un certain nombre de géants énergétiques privés présentent à tout le moins un zeste d'influence publique ou politique. Gazprom en est un exemple frappant mais il n'est pas le seul en Europe.

2. Climat et politique environnementale (9 octobre 2009)

2.1. Exposés

Mme Pia Christmas-Möller (Danemark), vice-présidente de l'AP OSCE, lance un vibrant appel à l'attention de ses collègues parlementaires afin de prendre

touw te nemen in de uitdagingen die de Aarde op haar grondvesten doet daveren. Zij vraagt hen invloed uit te oefenen op de nationale ministers en besluitvormers in de aanloop naar de Top van Kopenhagen. Zij hoopt vurig dat Europa zijn deel van de verantwoordelijkheid opneemt, maar ook dat de Verenigde Staten dat doen. Het gaat erom het onderwerp op de politieke agenda te houden en ervoor te zorgen dat elk land een ambitieuze en moedige verbintenis aangaat tijdens de Top van Kopenhagen. De geloofwaardigheid van de politiek staat op het spel en vooral de toekomst van de Aarde en de toekomstige generaties die haar zullen bevolken.

Om de energie, de economie en het milieu op wereldniveau te beschermen, moeten de wereldleiders maatregelen nemen om de CO₂-uitstoot te beperken en om opkomende landen te helpen het hoofd te bieden aan de gevolgen van de klimaatverandering, verklaart *Benjamin Cardin, voorzitter van de Helsinki-commissie van de Amerikaanse Senaat en het Congres, en vice-voorzitter van de PA OVSE.*

Hij vraagt de internationale onderhandelaars om in Kopenhagen dwingende maatregelen te nemen die elke Staat verantwoordelijk stelt voor de maatregelen die hij al dan niet neemt tegen de uitstoot van broeikasgassen.

Senator Cardin heeft ook opgeroepen om het economisch herstel en de klimaatverandering tegelijk aan te pakken. Hij wenst ook meer transparantie in de compensaties en quota's die bedoeld zijn om landen die inspanningen doen om hun uitstoot te verminderen, financieel te steunen. Ten slotte moeten de rijke landen volgens hem steun verlenen aan ontwikkelingslanden zodat zij maatregelen kunnen nemen om het hoofd te bieden aan de klimaatverandering.

Volgens *Dimitris Varvarigos, voormalig vicevoorzitter van de bijzondere vaste commissie voor milieubescherming van het Griekse Parlement*, zijn het milieu en de politiek nauw met elkaar verbonden en is elke poging tot mislukking gedoemd als alle landen hun milieubeleid niet op elkaar afstemmen. Zoveel mogelijk landen moeten op wereldniveau samenwerken om de uitstoot van broeikasgassen te verminderen. De heer Varvarigos hoopt dat Europa gevolg geeft aan de aanbevelingen van de Britse economist Nicholas Stern over de economie van de klimaatverandering, die in zijn verslag een stand van zaken opmaakt van de wereldwijde gevolgen van de klimaatverandering en de opwarming van de aarde. De voornaamste besluiten van dit verslag zijn dat een onmiddellijke investering van 1 percent van het BBP zou volstaan om de gevolgen van de klimaatverandering aanzienlijk te beperken, en

le leadership dans les défis qui secouent la planète et d'influencer les ministres et décideurs nationaux dans le processus qui nous mènera au sommet de Copenhague. Elle souhaite vivement que l'Europe mais aussi les États-Unis prennent leur part de responsabilité. Il s'agit de garder le sujet à l'ordre du jour politique et d'assurer un engagement ambitieux et courageux de chaque pays lors du sommet de Copenhague. Il en va de la crédibilité du politique et il en va surtout de l'avenir de la planète et des générations futures qui la peupleront.

Afin de protéger la sécurité énergétique, économique et environnementale au niveau mondial, les leaders mondiaux doivent agir en vue de réduire les émissions de CO₂ et d'aider les pays émergents afin que ceux-ci puissent faire face aux risques majeurs liés au changement climatique, affirme *Benjamin Cardin, président de la Commission Helsinki au Sénat et Congrès américains et vice-président de l'AP OSCE.*

Il recommande aux négociateurs internationaux de prévoir des mesures coercitives à Copenhague, qui viseraient à engager la responsabilité de chaque État en fonction de son action ou non sur la réduction des gaz à effet de serre.

Le sénateur Cardin a aussi appelé à prendre en compte simultanément la reprise économique et le changement climatique. Il a appelé à une plus grande transparence dans les programmes de compensation et de quotas qui devraient soutenir financièrement les États qui font des efforts pour réduire leurs émissions. Enfin, selon lui, les nations prospères se doivent d'apporter les soutiens nécessaires aux pays en voie de développement afin que ces derniers puissent prendre des mesures pour s'adapter au changement climatique.

Selon *Dimitris Varvarigos, ancien vice-président de la commission permanente spéciale sur la protection de l'environnement au Parlement hellénique*, l'environnement est intrinsèquement lié à la politique et toute tentative est vouée à l'échec si l'ensemble des pays n'harmonisent pas leurs politiques en matière environnementale. Une coopération forte et indispensable doit être mise en place entre un maximum de pays au niveau mondial afin de réduire les gaz à effet de serre. M. Varvarigos espère que l'Europe suivra les recommandations du rapport de l'économiste britannique Nicholas Stern sur l'économie du changement climatique qui est un compte rendu de l'effet du changement climatique et du réchauffement global sur la planète. Les principales conclusions de ce rapport sont qu'un pour cent du PIB investi maintenant suffirait à fortement atténuer les effets du changement climatique et qu'au-

dat men anders een vermindering tot 20 percent van het BBP op wereldniveau riskeert.

2.2. Gedachtewisseling

Verschillende vertegenwoordigers wijzen op de problemen van de opwarming van de aarde en stellen maatregelen voor om de uitstoot van broeikasgassen in eigen land te beperken: problemen als de kwetsbaarheid van de Arctische gebieden in Canada, het droogvallen van het Aralmeer in Kazakstan, de stijging van het waterpeil van de Nijl en de dramatische gevolgen ervan voor de landbouw, maar ook technische oplossingen zoals het gebruik van aardwarmte in IJsland en van waterkracht in Québec.

Gelet op de uitdagingen van Kopenhagen dringt de Franse volksvertegenwoordiger *Roland Blum*, die tevens voorzitter is van de commissie voor economische zaken, wetenschap en technologie van de PA OVSE, erop aan dat er inspanningen geleverd worden zodat de ontwikkelde landen compromissen kunnen sluiten met de opkomende landen. Om dit te verwezenlijken, moet men kunnen rekenen op de medewerking van China en India. Hij is wel optimistisch over de positieve signalen die uitgaan van de Amerikaanse overheid. Frankrijk wenst de oprichting van een Wereldmilieuorganisatie en hoopt dat in Kopenhagen een wereldwijde en ambitieuze overeenkomst zal worden gesloten.

Volksvertegenwoordiger Patrick Moriau (PS) vraagt zich af of men in Kopenhagen de moed zal hebben om te erkennen dat er een einde moet komen aan de hebzucht van de industrielanden. Er moet een wereldwijd, sociaal en veelzijdig antwoord worden gegeven op de wereldproblemen, omdat al die problemen met elkaar samenhangen. Hij vraagt zich af of de wereld die wij aan de kinderen zullen achterlaten nog steeds gebukt zal gaan onder de wetten van het liberalisme en de ongebreidelde globalisering, waar rijke landen miljoenen hectaren landbouwgronden in het Zuiden opkopen om zelf steeds meer te kunnen consumeren. Volgens hem moet men oppassen voor een al te westerse georiënteerde visie, of zelfs voor een nieuwe vorm van kolonialisme. Bij het project van de zonnepanelen in de Sahara, bijvoorbeeld, dreigt men helemaal geen rekening te houden met de plaatselijke bevolking, tot groot profijt van de industrielanden. Afrika zal bovendien in de komende jaren snel verstedelijken. De daarmee gepaard gaande aantasting van het milieu en klimatologische omstandigheden zal een stroom vluchtelingen op gang brengen.

trement ce serait risquer une récession jusqu'à vingt pour cent du PIB mondial.

2.2. Échanges de vues

Plusieurs représentants soulignent les problèmes liés au réchauffement climatique et présentent certaines solutions qui permettent de réduire les gaz à effet de serre dans leur propre pays: la vulnérabilité des régions de l'arctique au Canada, le problème de l'assèchement de la mer d'Aral au Kazakhstan, la montée des eaux du Nil en Egypte et les conséquences dramatiques pour l'agriculture, d'une part, mais d'autre part, des solutions techniques sont présentées par plusieurs délégations, comme la géothermie en Islande, et l'utilisation des réseaux hydroélectriques au Québec.

Face aux défis de Copenhague, *le député français Roland Blum*, qui préside par ailleurs la commission des Affaires économiques, de la science, des technologies et de l'environnement à l'AP OSCE, insiste sur les efforts qui devront être consentis afin que les pays développés arrivent à dégager des compromis avec les pays émergents. Pour réussir, il faut pouvoir compter sur la coopération de la Chine et de l'Inde. D'autre part, il se dit optimiste suite aux signaux favorables qu'a donnés l'administration américaine. La France souhaite qu'on mette en place une Organisation mondiale de l'Environnement et espère qu'un accord global et ambitieux sera négocié à Copenhague.

Le député Patrick Moriau (PS) s'est posé la question si lors du sommet de Copenhague on aura le courage de dire que ce sera la fin du "toujours plus". Il faut donner une réponse globale, sociale, multiple aux problèmes mondiaux, parce que tout est lié. Il se demande si le monde qu'on léguera aux enfants continuera à être dicté par les lois du libéralisme et de la mondialisation effrénée, où les pays du Nord achètent des millions d'hectares de cultures dans les pays du Sud pour que les premiers puissent davantage consommer. Il faut selon lui éviter tout occidentalocentrisme, voire une nouvelle colonisation, l'exemple de la captation solaire dans le Sahara risque à cet effet de faire l'impasse sur les populations locales au grand bénéfice des pays développés. L'Afrique connaîtra en outre une urbanisation galopante dans les années à venir, entraînant des dangers pour l'environnement et les conditions climatiques désastreuses jeteront sur les routes des milliers de réfugiés en quête d'un avenir meilleur.

3. De optimale aanwending van natuurlijke rijkdommen voor de veiligheid

3.1. Uiteenzettingen

De heer Kassym-Jomart Tokayev (Kazakstan), vice-voorzitter van de PA OVSE, somt de maatregelen op die zijn land genomen heeft of zal nemen voor de bescherming van het milieu. Hij legt het beleid van Kazakstan uit inzake klimaatverandering, de problemen betreffende het gebruik van koolwaterstoffen, het gebruik van hernieuwbare energie en alternatieven als kernenergie. Hij herinnert aan milieurampen als de woestijnvorming rond het Aralmeer, maar wijst anderzijds op de bescherming van de Kaspische Zee, en het behoud van de biodiversiteit in verschillende regio's van het land. De heer Tokayev verklaart dat de president van Kazakstan in 2009 de wet tot goedkeuring van het Kyoto-protocol heeft ondertekend, en dat verschillende maatregelen werden uitgevoerd, onder meer om de ecologische voetafdruk te verkleinen en het gebruik van schone technologie met een laag CO-gehalte te stimuleren.

De heer Goran Svilanovic, OVSE-coördinator voor Economie en Milieu, staat een pragmatische benadering voor om een regio in staat te stellen een niveau van stabiliteit te bereiken. Volgens hem is het beheer van een kostbare rijkdom zoals water van fundamenteel belang. Samenwerking op het gebied van duurzaam gebruik en bescherming van water kunnen het vertrouwen en de stabiliteit in een OVSE-zone helpen tot stand brengen of herstellen. Het gebrek aan dialoog zorgt echter vaak voor betwistingen over de toegang tot water en kan een factor van onzekerheid worden.

De OVSE heeft zich bijvoorbeeld geëngageerd in het opzetten van grensoverschrijdende projecten rond waterbeheer, in het bijzonder in Centraal-Azië. Deze projecten op het terrein vormen een meerwaarde omdat ze Staten rond de tafel kunnen brengen die voordien vijandig tegenover elkaar stonden. Om een schoolvoorbeeld van samenwerking tussen staten te noemen: een project van de OVSE heeft geleid tot de oprichting van een gezamenlijke watercommissie van Kazachstan en Kirgizië, waardoor het water van twee grensrivieren vlotter kan worden beheerd.

De heer Charalambos Tsoutrelis, voormalig professor in de mijnbouw, illustreert hoe Griekenland omgaat met de uitdagingen die samenhangen met het beheer van grondwater. Hij stelt vast dat sinds de regeringen overal ter wereld hebben beslist dat voorrang moest worden gegeven aan de verbetering van het beheer van de waterreserves op onze planeet, de bedreigingen voor het grondwater plots voorpaginanieuws waren in zijn

3. Utilisation optimale des ressources naturelles en vue de la sécurité

3.1. Exposés

M. Kassym-Jomart Tokayev (Kazakhstan), vice-président de l'AP OSCE, énumère les mesures que son pays a pris ou prendra pour la protection de l'environnement. Il détaille plusieurs politiques du Kazakhstan dans la lutte contre le changement climatique, les problèmes liés à la production des hydrocarbures, l'utilisation d'énergies renouvelables et les alternatives telles que le nucléaire. Il rappelle les désastres écologiques liés à la désertification dans la région de la Mer d'Aral, mais souligne toutefois la protection écologique de la Mer Caspienne, ainsi que la préservation de la biodiversité dans plusieurs régions du pays. M. Tokayev signale qu'en 2009, le président du Kazakhstan a signé la loi ratifiant le protocole de Kyoto et des mesures de mise en œuvre ont été appliquées, en vue notamment de réduire l'empreinte écologique et la création d'économies basées sur des technologies propres et à faible teneur en carbone.

M. Goran Svilanovic, coordinateur des Activités économiques et environnementales de l'OSCE, défend une approche pragmatique pour permettre à une région d'atteindre un niveau de stabilité. Pour lui, la question de la gestion d'une ressource aussi précieuse que l'eau est fondamentale. La coopération quant à l'utilisation durable et la protection de l'eau peut contribuer à (r)établir la confiance et la stabilité dans une zone de l'OSCE. Cependant, l'absence de dialogue est souvent source de litiges concernant l'accès à l'eau et peut devenir un facteur d'insécurité.

L'OSCE s'est par exemple engagée dans la mise en place de projets transfrontaliers relatifs à la gestion de l'eau, en particulier en Asie centrale. Ces projets sur le terrain constituent une valeur ajoutée parce qu'ils permettent souvent de réunir autour de la table des anciens États préalablement hostiles. Pour citer un modèle d'exemple de coopération interétatique, un projet de l'OSCE a donné lieu à la création d'une commission conjointe de l'eau entre le Kazakhstan et le Kirghizistan qui a permis de faciliter la gestion des eaux de deux rivières transfrontalières.

M. Charalambos Tsoutrelis, ancien professeur en ingénierie des mines, présente la façon dont la Grèce fait face aux défis liés à la gestion des eaux souterraines. Il constate que depuis que les gouvernements du monde ont décidé qu'il fallait donner la priorité à l'amélioration de la gestion des réserves d'eau planétaires, les menaces sur les eaux souterraines ont fait soudainement la une des journaux dans son pays. Depuis plusieurs

land. Sinds verschillende jaren wordt Griekenland geconfronteerd met uitputting van de grondwaterreserves door industrieel gebruik en excessieve irrigatie en door vervuiling met nitraten en zware metalen, met verzilting van de bodem en woestijnvorming tot gevolg. Naast het saneringsbeleid en doeltreffender irrigatietechnieken werden inspanningen geleverd in de wetenschappelijke wereld met betrekking tot gemeenschappelijke studies rond en het in kaart brengen van het grondwater in heel Europa.

3.2. Gedachtewisseling

De heer Todeschini (Frankrijk) juicht het initiatief van Zweden toe, dat een regelgeving heeft goedgekeurd waarbij klimaatvluchtelingen recht krijgen op asiel.

Een Spaanse vertegenwoordiger herinnert aan de resoluties die achtereenvolgens werden aangenomen binnen de PA OVSE teneinde transparantie te garanderen bij de winningsindustrie.

Mevrouw Kathleen Ferrier (Nederland) zegt de grote bezorgdheid van de sprekers te delen, maar vraagt zich af hoe de PA OVSE zelf het goede voorbeeld kan geven, bijvoorbeeld door het papierverbruik in te dijken.

B. Vergadering van de Permanente Commissie van de PA-OVSE (10 oktober 2009)

De heer Soares, voorzitter van de PA OVSE, opent de vergadering, en verwelkomt de leden van het Bureau, de Hoofden van de delegaties van de PA OVSE en de bijzondere gezanten.

De vergadering van de Permanente Commissie van de PA-OVSE tijdens de Herfstzitting vormt de ideale gelegenheid om een stand van zaken op te maken omtrent de voorbije verkiezingswaarnemingen, de opdrachten van de bijzondere gezanten die de voorzitter heeft aangesteld en de begroting van de PA OVSE. Tevens krijgt de secretaris-generaal van de OVSE de gelegenheid om de krachtlijnen van de begroting 2010 voor te stellen aan de PA OVSE.

Er wordt verslag uitgebracht over de voorbije verkiezingswaarnemingen in Kirgizië, Moldavië en Albanië. De komende verkiezingswaarnemingen vinden plaats in Oekraïne (15/1/2010), Oezbekistan (27/12/2009) en Tadzjikistan februari 2010).

De heer Göran Lennmarker, emeritus voorzitter en bijzonder gezant inzake de toestand in Georgië, vraagt

années, la Grèce est confrontée à des problèmes d'épuisement de ses ressources d'eaux souterraines dus à des usages industriels et irrigations excessifs et à une pollution par des nitrates et des métaux lourds, entraînant salinisation et désertification des terres. Outre les politiques d'assainissement et les techniques plus efficaces d'irrigations qui ont été menées, des efforts ont été accomplis dans le monde scientifique pour l'étude commune et la cartographie des eaux souterraines dans toute l'Europe.

3.2. Échanges de vues

M. Todeschini (France) salue l'initiative de la Suède qui a adopté une réglementation accordant le droit d'asile aux réfugiés climatiques.

Un représentant espagnol rappelle les résolutions qui ont été successivement adoptées au sein de l'AP OSCE en vue d'assurer une transparence au niveau des industries extractives.

Mme Kathleen Ferrier (Pays-Bas) dit partager les grandes préoccupations des orateurs, mais se demande comment l'AP OSCE peut elle-même montrer le bon exemple, par exemple en diminuant le volume de papier distribué.

B. Réunion de la Commission permanente de l'AP-OSCE (10 octobre 2009)

M. Soares, président de l'AP-OSCE, ouvre la réunion et souhaite la bienvenue aux membres du bureau, aux chefs des délégations et aux représentants spéciaux.

La réunion de la Commission permanente de l'AP-OSCE au cours de la session d'automne constitue l'occasion idéale pour faire le point sur les dernières missions d'observation des élections, les missions des représentants spéciaux désignés par le président et le budget de l'AP-OSCE. Le secrétaire général de l'OSCE a également la possibilité de présenter les grandes lignes du budget 2010 à l'AP-OSCE.

Il est fait rapport sur les missions d'observation des élections au Kirghizistan, en Moldavie et en Albanie. Les futures missions d'observation des élections se dérouleront en Ukraine (15/1/2010), en Ouzbékistan (27/12/2009) et au Tadjikistan (février 2010).

M. Göran Lennmarker, président émérite et représentant spécial pour la situation en Géorgie, demande une

een blijvende aandacht voor het vraagstuk van de Zuidelijke Kaukasus. De vluchtelingen die het slachtoffer waren van het conflict moeten het recht op een vrije terugkeer naar hun woonst krijgen. Voorts stelt de heer Lennmarker vast dat het conflict tussen Armenië en Azerbeïdjan gaandeweg naar een oplossing leidt.

De heer Roberto Batelli, bijzonder gezant inzake Zuid-Oost Europa, wijst erop dat de politieke crisis in Bosnië-Herzegovina escaleert en de stabiliteit in de regio kan bedreigen.

De heer Alcee Hastings, bijzonder gezant inzake het Middellandse Zeegebied, verwijst naar het seminarie van 22 en 23 juli 2009 georganiseerd door de Helsinki Commissie van het Amerikaanse Congres. Het verslag hiervan kan men raadplegen op www.csce.gov. Onder de aanbevelingen dient men de oproep te vermelden tot meer synergieën tussen de NAVO, de EU en de OVSE m.b.t. de Mediterraan dimensie, alsmede de denkpistes tot een efficiënte benutting van het OVSE-partnership Fund.

De penningmeester van de Parlementaire Assemblée, de heer Roberto Batelli, maakt de eindbalans van de organisatie op. Hij dankt de secretaris-generaal voor het gezonde en transparante financiële beheer van de organisatie, met name dank zij de externe controle van een auditkantoor.

De heer Marc Perrin de Brichambaut, secretaris-generaal van de OVSE, deelt mee dat voor de begroting 2010 van de OVSE een krediet van 151,1 miljoen € wordt gevraagd. De huidige trend geeft een nulgroei aan en zelfs een negatieve groei van 5% ten aanzien van 2009 toen een krediet van 158,7 miljoen € werd toegekend. De begroting is opgesteld aan de hand van de Performance Based Programme Budgeting — methode (PBPB).

62% van de uitgaven wordt besteed aan operaties in het veld. 41% van het totale bedrag gaat naar operaties in Zuid-Oost-Europa. De werkingskosten voor de missie in Kosovo werden met 17% gereduceerd. Meer middelen, 12% van het totale bedrag, gaan naar Centraal-Azië. 5% van de middelen gaat naar operaties in de Kaukasus. We noteren dat de field mission in Georgië gesloten werd. 4% van het OVSE-budget gaat naar Oost-Europa, terwijl het algemeen secretariaat goed is voor 38% van de uitgaven.

Het bedrag van de buitengewone bijdragen tot de begroting die afkomstig zijn van giften van diverse instellingen en Staten is in 2009 verminderd tot 12,4 miljoen euro (in 2008 was dit 29 miljoen euro).

attention particulière pour le problème du Sud-Caucase. Les réfugiés qui ont été victimes du conflit doivent avoir le droit de rentrer librement chez eux. M. Lennmarker constate par ailleurs que le conflit entre l'Arménie et l'Azerbaïdjan se dénoue peu à peu.

M. Roberto Batelli, représentant spécial pour l'Europe du Sud-Est, fait observer que la crise politique s'aggrave en Bosnie-Herzégovine et menace la stabilité dans la région.

M. Alcee Hastings, représentant spécial pour le bassin méditerranéen, se réfère au séminaire des 22 et 23 juillet 2009 organisé par la Commission Helsinki du Congrès américain. Le rapport de cette commission peut être consulté sur www.csce.gov. Parmi les recommandations, on relèvera l'appel à davantage de synergies entre l'OTAN, l'UE et l'OSCE en ce qui concerne la dimension méditerranéenne, ainsi que les pistes de réflexion sur une meilleure exploitation du Fonds de partenariat de l'OSCE.

Le trésorier de l'Assemblée parlementaire, M Roberto Batelli, établit le bilan final de l'organisation. Il remercie le secrétaire général pour la gestion financière saine et transparente de l'organisation, notamment grâce au contrôle externe effectué par un bureau d'audit.

M. Marc Perrin de Brichambaut, secrétaire général de l'OSCE, communique qu'un crédit de 151,1 millions d'euros est demandé pour le budget 2010 de l'OSCE. La tendance actuelle indique une croissance nulle, voire une croissance négative de 5% par rapport à l'année 2009, pour laquelle un crédit de 158,7 millions d'euros a été accordé. Le budget a été établi selon la méthode *Performance Based Programme Budgeting* (PBPB).

Il précise que 62% des dépenses sont consacrés aux opérations sur le terrain et que 41% du montant total vont aux opérations dans le Sud-Est de l'Europe. Les frais de fonctionnement pour la mission au Kosovo ont été réduits de 17%. Des moyens supplémentaires, 12% du montant total, sont en revanche affectés à l'Asie centrale et 5% des moyens sont alloués aux opérations menées dans le Caucase. Il est à noter que la mission sur le terrain en Géorgie a été fermée. Par ailleurs, 4% du budget de l'OSCE sont affectés à l'Europe orientale, alors que le secrétariat général s'adjuge 38% des dépenses.

Le montant des contributions exceptionnelles au budget qui proviennent de dons effectués par divers états et institutions a été ramené à 12,4 millions d'euros en 2009 (contre 29 millions d'euros en 2008).

C. Het Parlementair Mediterraan Forum (11 oktober 2009)

1. De Mediterrane dimensie van de OVSE — Perspectieven en uitdagingen

De heer Alcee Hastings (Verenigde Staten), speciale vertegenwoordiger van de PA OVSE voor het Middellandse Zeegebied, was te gast op een mediterrane seminarie in juli 2009 op initiatief van de Helsinki-commissie van het Amerikaans Congres en waarop meer dan 50 deelnemers van mediterrane partnerlanden uit Algerije, Egypte, Israël, Marokko en Tunesië alsook Amerikaanse vertegenwoordigers aanwezig waren.

De heer Hastings heeft opgeroepen tot meer uitwisselingen tussen de ambtenaren in de mediterrane partnerlanden en de instellingen van de OVSE. Hij heeft bovendien gepleit om meer gebruik te maken van het Partnerschapsfonds van de OVSE teneinde de stages binnen de OVSE te steunen.

Hij heeft vastgesteld dat er bij de deelnemende Staten van de OVSE en de partnerlanden een politieke wil bestaat om de rol die de mediterrane dimensie kan spelen bij het vredesproces in het Midden-Oosten te accentueren. De mediterrane dimensie biedt uitzonderlijke mogelijkheden om wederzijds begrip tussen de partnerlanden tot stand te brengen. Men moet dit potentieel impulsen geven via het Partnerschapsfonds om initiatieven te steunen die tot een beter begrip van de ander kunnen leiden.

De voorzitter van de PA OVSE, de heer João Soares, is verheugd over de constructieve aanpak tijdens het seminarie van de Helsinki-commissie van het Amerikaans Congres, vooral wanneer het conflict in het Midden-Oosten werd aangekaart.

Mevrouw Elsa Papadimitriou, vicevoorzitster van het Griekse Parlement en vicevoorzitster van het Uitvoerend Comité van de Interparlementaire Unie, heeft haar optreden binnen de Parliamentary Assembly of the Mediterranean (hierna PAM genoemd), waarvan zij ondervoorzitster is, voorgesteld.

Mevrouw Papadimitriou heeft de manier besproken waarop belangrijke onderwerpen zoals migratie, klimaatverandering, aantasting van het milieu, opflakking van conflicten, energievraagstukken en economische groei binnen de PAM worden aangesneden. Ze heeft eraan herinnerd dat sinds de oprichting ervan in 2007 de parlementaire assemblee actief betrokken is geweest bij de zoektocht naar een oplossing voor vrede in het Midden-Oosten. De PAM gelooft in de oprichting van twee buurstaten, Israël en Palestina, binnen veilige gren-

C. Le Forum parlementaire méditerranéen (11 octobre 2009)

1. La dimension méditerranéenne de l'OSCE — Perspectives et défis

M. Alcee Hastings (États-Unis), représentant spécial de l'AP OSCE pour les questions de la Méditerranée, a été l'hôte d'un séminaire méditerranéen qui a eu lieu en juillet 2009 à l'initiative de la commission Helsinki du Congrès américain et qui a réuni plus de 50 participants d'États partenaires méditerranéens issus d'Algérie, d'Égypte, d'Israël, du Maroc, de Tunisie, ainsi que des représentants américains.

M. Hastings a appelé à davantage d'échanges entre les fonctionnaires dans les États partenaires de la Méditerranée et les institutions de l'OSCE. Il a en outre plaidé pour un usage accru du Fonds de partenariat de l'OSCE en vue de soutenir des stages au sein de l'OSCE.

Il a constaté qu'il existe une volonté politique parmi les États participants de l'OSCE et les États partenaires pour accentuer le rôle que la dimension méditerranéenne peut jouer dans le processus de paix au Moyen Orient. La dimension méditerranéenne est une opportunité rare pour établir une compréhension mutuelle entre États partenaires. Il faut donner une impulsion à ce potentiel au travers du Fonds de Partenariat en vue de soutenir des initiatives qui peuvent apporter une meilleure compréhension de l'autre.

Le président de l'AP OSCE, M. João Soares, s'est réjoui de l'approche constructive qui s'est dégagée lors du séminaire organisé par la commission Helsinki du Congrès américain, surtout lorsque a été abordé le conflit au Moyen-Orient.

Mme Elsa Papadimitriou, vice-présidente du Parlement hellénique, vice-présidente du Comité exécutif de l'Union interparlementaire, a présenté son action au sein de l'Assemblée parlementaire de la Méditerranée (ci-après APM), dont elle assure la vice-présidence.

Mme Papadimitriou a énuméré la façon dont sont abordés au sein de l'APM des sujets aussi importants tels que les migrations, le changement climatique, la dégradation de l'environnement, la résurgence des conflits, les questions énergétiques et la croissance économique. Elle a rappelé que depuis sa création en 2007, l'assemblée parlementaire a été activement impliquée dans la recherche d'une solution de paix au Moyen Orient. L'APM croit à l'établissement de deux États voisins, Israël et la Palestine, dans des frontières

zen die door de internationale gemeenschap worden erkend. De PAM tracht te fungeren als een katalysator voor nieuwe benaderingen en oplossingen aan te brengen, die enkel kunnen worden gevonden in overleg met andere organisaties zoals de IPU en de Euromediterrane Parlementaire Assemblée.

De heer Sotirios Roussos, vertegenwoordiger van het Griekse voorzitterschap van de OVSE voor de mediterrane partners, stelt sinds enkele jaren verschillende bemoedigende signalen in het zuiden van het Middellandse Zeegebied vast: de hoge scholingsgraad bij jongeren, de grotere toegang tot elektriciteit en water, de explosie van het gebruik van nieuwe technologie en internet, de toename van het toerisme en culturele uitwisselingen. Hij ziet daarentegen ook negatieve punten, die met name te wijten zijn aan het hoge werkloosheidscijfer, in het bijzonder bij schoolverlaters. Europa en de ontwikkelde wereld zijn de eerste emigratiebestemming geworden voor deze intelligentsia. Paradoxaal genoeg heeft de Europese Unie slechts 10,6% rechtstreekse investeringen in de regio gerealiseerd.

Het Israëlisch-Palestijnse conflict legt bovendien een zware hypotheek en heeft een grote invloed op het Mediterrane partnerschap dat de OVSE met die landen tot stand heeft gebracht. Uiteraard konden die problemen in de context van de OVSE niet worden opgelost, maar men kan niettemin van de gelegenheid die de nieuwe administratie van de Verenigde Staten biedt, gebruik maken om het Helsinki-model, een model met een cultuur van dialoog, tolerantie, begrip en mensenrechten uit te breiden, ondanks de belangrijke politieke verschillen. Volgens de heer Roussos is het des te belangrijker het OVSE-partnerschap uit te breiden tot andere staten, om dat model van herstel van vertrouwen en oplossing van conflicten te verruimen.

Tot slot stelt de heer Roussos twee benaderingswijzen voor die een concrete en tastbare visie kunnen opleveren op het partnerschap met de Middellandse Zee-landen. Flexibele micro-projecten gebaseerd op watermanagement, maar tevens op steun voor het oprichten van bedrijven in het Midden-Oosten die door vrouwen worden geleid, zijn concrete voorbeelden van partnerschap met die landen. Anderzijds kan de vergadering van het *Young Leaders Forum* een kweekvijver opleveren van jongeren van diverse herkomst, die de waarden en de doelstellingen van het Mediterrane partnerschap van de OVSE in hun landen van herkomst kunnen promoten, zodat het partnerschap van de OVSE met de Middellandse Zee-landen meer *zichtbaarheid* krijgt.

Marc Perrin de Brichambaut, secretaris-generaal van de OVSE, reageerde eveneens tevreden op het initiatief van de delegatie van de Verenigde Staten om

sûres et reconnues par la communauté internationale. L'APM s'efforce enfin d'être un catalyseur de nouvelles approches et d'apporter des solutions, qui ne pourront se trouver qu'en concertation avec d'autres organisations, telles que l'UIP et l'Assemblée parlementaire euro-méditerranéenne.

M. Sotirios Roussos, représentant de la présidence grecque de l'OSCE pour les partenaires méditerranéens, constate l'émergence depuis quelques années de plusieurs signes encourageants sur les rives sud de la Méditerranée: le taux important d'éducation de la jeunesse, l'accès plus répandu à l'électricité et à l'eau, l'explosion de l'utilisation des nouvelles technologies et de l'Internet, l'accroissement du tourisme et des échanges culturels. Par contre, il distingue des points négatifs dus notamment au fort taux de chômage, particulièrement parmi les jeunes diplômés. L'Europe et le monde développé sont devenues les premières destinations d'émigration pour cette intelligentsia. Paradoxalement, l'Union européenne n'a réalisé que 10,6% d'investissements directs dans la région.

En outre, le conflit israélo-palestinien conditionne et influence grandement le partenariat méditerranéen que l'OSCE a établi avec ces pays. Le cadre de l'OSCE n'a pu résoudre évidemment ces problèmes mais on pourrait toutefois profiter de l'occasion donnée par la nouvelle administration des États-Unis pour élargir le modèle de Helsinki, qui est un modèle de culture de dialogue, de tolérance, de compréhension, et de droits de l'homme en dépit de différences politiques majeures. Il est d'autant plus nécessaire, d'après M. Roussos, d'élargir le partenariat OSCE à d'autres États en vue d'étendre ce modèle de restauration de la confiance et de résolution de conflits.

En conclusion, M. Roussos présente deux approches qui peuvent apporter une vision concrète et tangible du partenariat avec les Pays de la Méditerranée. Des micro-projets *flexibles* basés sur la gestion de l'eau, mais aussi sur le soutien à la création d'entreprises dirigées par des femmes au Moyen Orient, constituent des exemples concrets de partenariat avec ces pays. D'autre part, pour accroître la *visibilité* du partenariat de l'OSCE avec les États de la Méditerranée, la réunion du *Young Leaders Forum* peut aussi fournir un réservoir de jeunes de toute origine qui peuvent promouvoir les valeurs et les objectifs du partenariat méditerranéen de l'OSCE dans leurs pays et régions d'origine.

Marc Perrin de Brichambaut, secrétaire général de l'OSCE, a salué lui aussi l'initiative prise par la délégation des États-Unis d'organiser un séminaire méditer-

een mediterrane seminarie te organiseren. Hij wenst dat er nog andere, soortgelijke initiatieven komen in andere parlementen van de OVSE-landen.

De heer Perrin de Brichambaut herinnert nadrukkelijk aan de aard, de draagwijdte en de vooruitzichten van het OVSE-partnerschap met de mediterrane landen.

Sinds de oprichting van de CVSE hebben de deelnemende staten de veiligheid rond de Middellandse Zee altijd beschouwd als onlosmakelijk verbonden met de veiligheid van de OVSE. De ministeriële verklaring over de OVSE-partners voor ontwikkeling (Madrid, 2007) is daar een concreet resultaat van. De partners voor ontwikkeling kunnen waarnemers zenden om deel te nemen aan de waarnemingsopdrachten, ze worden bij de diverse werkzaamheden van de OVSE betrokken, maar hebben geen stemrecht.

De OVSE blijft met zijn mediterrane partners strategisch denken en wil zijn aandacht concentreren op de strijd tegen het terrorisme, op migratie, tolerantie en niet-discriminatie, maar ook op watermanagement, de problemen inzake woestijnvorming en mensenhandel.

Het partnerschapsfonds dat in 2007 in Madrid werd opgericht, moet van projecten worden voorzien. De secretaris-generaal betreurt echter dat ze beperkt blijven, omdat het aan donoren ontbreekt en men regelmatig een oproep moet doen om schenkingen te doen. Hij herinnert eraan dat de volgende mediterrane conferentie van de OVSE op 14 en 15 december 2009 in Caïro plaatsvindt. Hij is verheugd over het stevige engagement van het Griekse voorzitterschap, dat het voortouw heeft genomen in de samenwerking met de mediterrane partners.

Wat een mogelijke uitbreiding betreft, kunnen landen als Palestina, Libië, Irak, of Syrië zich bij de partnerstaten voegen. De secretaris-generaal pleit er echter voor eerst een evenwicht te vinden tussen uitbreiding en de noodzakelijke voorwaarden voor een verdieping van de organisatie.

2. Handel en economische samenwerking in de Middellandse Zee

De heer Grafstein (Canada) opent de vergadering en geeft een overzicht van de dynamiek die de handel en economische samenwerking in de klassieke geschiedenis heeft gekend en van de actuele mogelijkheden van de handel en economische samenwerking in de regio. De spreker meent dat in deze regio in de oudheid de handel voorafging aan de politiek. Het "*mare nostrum*" concept was eerst gebaseerd op handel en economie

ranéen. Il souhaite que d'autres initiatives semblables puissent naître dans d'autres parlements des pays de l'OSCE.

M. Perrin de Brichambaut tient à rappeler la nature et la portée ainsi que les perspectives du partenariat de l'OSCE en Méditerranée.

Depuis la création de la CSCE, les États participants ont toujours considéré la sécurité en Méditerranée comme indissociable de la sécurité de l'OSCE. La déclaration ministérielle sur les partenaires de l'OSCE pour la coopération (Madrid, 2007) en est un résultat concret. Les partenaires pour la coopération peuvent envoyer des observateurs pour participer aux missions d'observation, ils sont associés aux divers travaux de l'OSCE, mais n'ont pas le droit de vote.

L'OSCE continue à s'engager dans une réflexion stratégique avec ses partenaires de la Méditerranée et entend focaliser son attention sur la lutte contre le terrorisme, les migrations, la tolérance et la non-discrimination, mais aussi sur la gestion de l'eau, les problèmes de désertification et la traite des êtres humains.

Le fonds de partenariat qui a été créé à Madrid en 2007 doit être alimenté par des projets. Toutefois, le secrétaire général regrette que ceux-ci restent limités, car les donateurs manquent et il faut faire régulièrement appel aux dons. Il rappelle que la prochaine conférence méditerranéenne de l'OSCE aura lieu du 14 au 15 décembre 2009 au Caire. Il salue l'engagement fort de la présidence grecque qui a pris le leadership dans la coopération avec les partenaires de la Méditerranée.

Enfin, en ce qui concerne un possible élargissement, des pays comme la Palestine, la Libye, l'Irak, ou la Syrie pourraient rejoindre les États partenaires. Toutefois, le secrétaire général préconise de trouver d'abord un équilibre entre l'élargissement et les exigences indispensables d'approfondissement de l'organisation.

2. Commerce et coopération économique en Méditerranée

M. Grafstein (Canada) ouvre la réunion et brosse un tableau de la dynamique qu'a connue le commerce et la coopération économique dans l'histoire classique et des possibilités actuelles du commerce et de la coopération économique dans la région. L'intervenant considère que, dans l'antiquité, le commerce primait la politique dans cette région. Le concept de "*mare nostrum*" était d'abord basé sur le commerce et l'économie avant d'acquiescer une

vóór het een politieke betekenis kreeg. Dit was trouwens ook zo met de EGKS die de Europese Unie voorafging.

De heer Grafstein verwijst naar de resoluties die hij verschillende malen heeft ingediend in de PA OVSE inzake vrijhandel in het Midden Oosten. Deze resoluties roepen op tot het opheffen van de bestaande handelsbarrières in de regio en de oprichting van “*qualified investment zones*”. Vrijhandel schept banen en leidt tot investeringen. In deze context juicht hij het bestaan van het OVSE Partnership Fonds toe dat NGO's ondersteunt bij initiatieven in de regio, alsmede de initiatieven van de Franse president om een “Unie voor het Middellandse-Zeegebied” op te richten. Frankrijk kan verder het voortouw nemen bij dit initiatief.

De heer Markrianos (vertegenwoordiger van het Grieks Parlement) staat stil bij de onrustwekkende ecologische ontwikkelingen van de Middellandse Zee. Het mariene ecosysteem gaat er op achteruit. De overbevissing en de klimaatsverandering zijn eveneens kwalijke evoluties. De Middellandse Zee is een zee die verenigt. Daarom moeten de naburstaten gezamenlijk de economische relaties aanzwengelen en tegelijkertijd de milieubedreigingen aanpakken. De stagnatie van de directe buitenlandse investeringen van de EU in het Middellandse-Zeegebied moet ook een halt worden toegeroepen, en samenwerking is nodig om gemeenschappelijke infrastructuurprojecten op te zetten. Griekenland kan hierbij een brugfunctie vervullen om de investeerders te helpen en te begeleiden. Griekenland heeft immers enige expertise inzake joint ventures, het opzetten van KMO's en Privaat Publieke Samenwerking in de regio.

Professor Stournaras (Universiteit van Athene) merkt op dat nauwe samenwerking tussen Europa en het Midden Oosten schaafeffecten tot stand brengt die de kosten op de eigen markt terugdringen. De mondialisering neemt in omvang toe, maar soms zijn landen met een zwakke economie en sociale bescherming het slachtoffer van dit fenomeen. Hierdoor groeien de sociale tegenstellingen en spanningen. De opening van de markten alleen volstaat niet. Men moet ook werken aan de opbouw van een sociaal evenwicht en een andere benadering van het migratiebeleid. Spreker raadt aan de handel en economische samenwerking toe te spitsen op landbouw, transport, visvangst en telecommunicatie. De toekomst van het toerisme in de regio is afhankelijk van de bescherming van het leefmilieu. Maatregelen om biodiversiteit aan te moedigen zijn noodzakelijk. De samenwerking in de regio heeft ook behoefte aan gemeenschappelijke programma's inzake brandbestrijding en irrigatiesystemen.

signification politique. Il en allait d'ailleurs de même pour la CECA, qui a précédé l'Union européenne.

M. Grafstein renvoie aux nombreuses résolutions qu'il a déposées à l'AP-OSCE sur le libre-échange au Moyen-Orient. Ces résolutions appellent à la levée des barrières commerciales existant dans la région et à la création de “*qualified investment zones*”. Le libre-échange crée des emplois et conduit à des investissements. Dans ce contexte, il se félicite de l'existence du Fonds de partenariat de l'OSCE, qui soutient les initiatives des ONG dans la région, ainsi que les initiatives du président français afin de créer une Union pour la Méditerranée. La France peut continuer à prendre l'initiative dans ce domaine.

M. Markrianos (représentant du Parlement grec) s'attarde sur les évolutions écologiques inquiétantes observées en mer Méditerranée. L'écosystème marin se détériore. La surpêche et les changements climatiques constituent également des évolutions néfastes. La Méditerranée est une mer qui unit. C'est la raison pour laquelle les États riverains doivent relancer conjointement leurs relations économiques et lutter en même temps contre les menaces pour l'environnement. Il faut également mettre fin à la stagnation des investissements étrangers directs de l'Union européenne en Méditerranée, et une collaboration s'impose pour mettre sur pied des projets d'infrastructure communs. À cet égard, la Grèce peut jouer un rôle d'intermédiaire pour aider et accompagner les investisseurs. La Grèce dispose en effet d'une certaine expertise en matière de coentreprises, de création de PME et de partenariat entre les secteurs public et privé.

Le professeur Stournaras (Université d'Athènes) fait observer que l'étroite collaboration entre l'Europe et le Moyen-Orient génère des effets d'échelle qui réduisent les coûts sur le marché national. La mondialisation s'accroît, mais parfois, certains pays dotés d'une économie et d'une protection sociale faibles sont victimes de ce phénomène, ce qui accroît les disparités et les tensions sociales. L'ouverture des marchés ne suffit pas à elle seule. Il faut également œuvrer à la construction d'un équilibre social et au développement d'une autre approche de la politique de migration. L'intervenant préconise de focaliser le commerce et la collaboration économique sur l'agriculture, le transport, la pêche et les télécommunications. L'avenir du tourisme dans la région est tributaire de la protection de l'environnement. Il est nécessaire de prendre des mesures pour encourager la biodiversité. La collaboration dans la région nécessite également des programmes communs en matière de lutte contre les incendies et de systèmes d'irrigation.

3. Gedachtewisseling

De Zweedse volksvertegenwoordiger *Göran Lennmarker* steunt in naam van zijn delegatie de toetreding van Libië en Palestina als Mediterrane partners voor samenwerking.

Senator *Philippe Mahoux (PS)* wijst er de voorzitter van de vergadering op dat de redenering dat economie en handel er vóór de politiek waren, toch niet voor de huidige financiële crisis opgaat, aangezien er zonder de politiek geen economisch herstel kan komen. Gezien de enorme migratiestromen, benadrukt hij dat het van vitaal belang is vormen van solidariteit tot stand te brengen tussen beide kusten van de Middellandse Zee, die zware ecologische schade oploopt, wat ons, landen van West-Europa, niet onverschillig mag laten. Wat de menselijke dimensie van de OVSE betreft, wijst hij erop dat tolerantie en niet-discriminatie geen beletsel mogen zijn voor het recht op vrije meningsuiting, dat ook de mogelijkheid omvat om kritiek te geven op religies.

De heer François-Xavier de Donnea (hoofd van de Belgische delegatie bij de PA OVSE) vraagt de PA OVSE aandacht voor de diverse andere fora waar de problematiek van het Middellandse Zeegebied aan bod komt. In de EMPA, het Europees Parlement, de NAVO assemblee, de IPU, de Mediterrane Parlementaire Assemblee, de IPU en nog veel andere fora onderzoekt men dezelfde problematiek en komt men nagenoeg tot dezelfde conclusies. Zou het niet beter zijn de krachten te bundelen en, in overleg, na te gaan in welke mate deze parlementaire vergaderingen zich achter 1 concept kunnen scharen en zich kunnen focussen op de bedreigingen voor de veiligheid, de mensenrechten en de democratische instellingen die ons allen aanbelangen. Een initiatief om alle parlementaire vergaderingen samen te brengen dringt zich op zodat we kunnen nagaan welke de toegevoegde waarde van deze onderneming kan zijn voor het gehele Middellandse Zeegebied. We moeten ons daarom niet verdiepen op de technische aspecten, maar op de politieke aspecten want we zijn allen parlementairen.

De heer Coskun Coruz (Hoofd van de Nederlandse delegatie bij de PA OVSE) sluit zich ten volle aan bij de oproep van de heer de Donnea. Vele parlementaire vergaderingen verrichten goed werk inzake de Middellandse Zeeproblematiek, maar men moet duplicatie van inspanningen vermijden en prioriteiten stellen. Voorts ijvert de heer Coruz voor vredesopbouw, "*peacebuilding*". Geen stabiliteit betekent geen investeringen en het uitblijven van investeringen betekent armoede en het uitblijven van een echte rechtstaat. Tot slot merkt de heer Coruz op dat handelsonderhandelingen tot de exclusieve bevoegdheid behoren van de Europese

3. Échange de vues

Le député suédois *Göran Lennmarker* soutient au nom de sa délégation l'adhésion de la Libye et la Palestine en tant que Partenaires méditerranéens pour la coopération.

Le sénateur *Philippe Mahoux (PS)* fait remarquer au président de séance que le raisonnement selon lequel l'économie et le commerce ont précédé le politique, ne vaut pas en tout cas pour la crise financière actuelle, car sans le politique il ne peut y avoir de redressement économique. Compte tenu des énormes flux migratoires, il souligne la nécessité vitale de créer des solidarités entre les deux rives de la Méditerranée, laquelle subit de graves détériorations écologiques qui ne peuvent nous laisser, pays de l'Europe occidentale, indifférents. Enfin, en ce qui concerne la dimension humaine de l'OSCE, il fait remarquer que la tolérance et la non-discrimination ne peuvent faire l'impasse sur le droit à la liberté d'expression, qui inclut la possibilité de critiquer les religions.

M. François-Xavier de Donnea (chef de la délégation belge à l'AP-OSCE) demande que l'AP-OSCE soit attentive aux travaux des autres forums où la problématique de la région méditerranéenne est abordée. On examine en effet la même problématique et on arrive pratiquement aux mêmes conclusions au sein de l'APEM, du Parlement européen, de l'Assemblée de l'OTAN, de l'UIP et de nombreux autres forums. Ne serait-il pas préférable que ces assemblées unissent leurs forces et déterminent, de concert, dans quelle mesure elles peuvent se ranger derrière un objectif commun et se concentrer sur les menaces pour la sécurité, les droits de l'homme et les institutions démocratiques qui nous concernent tous. Une initiative visant à réunir toutes les assemblées parlementaires s'impose pour pouvoir déterminer quelle peut être la valeur ajoutée d'une telle entreprise pour toute la région méditerranéenne. C'est pourquoi nous ne devons pas approfondir les aspects techniques, mais bien les aspects politiques car nous sommes tous parlementaires.

M. Coskun Coruz (chef de la délégation néerlandaise à l'AP-OSCE) s'associe pleinement à l'appel de M. de Donnea. De nombreuses assemblées parlementaires font du bon travail dans la problématique de la région méditerranéenne, mais il convient d'éviter les doubles emplois et de se fixer des priorités. M. Coruz plaide en outre pour la construction de la paix ("*peace-building*"). L'absence de stabilité entraîne l'absence d'investissements, et l'absence d'investissements entraîne la pauvreté, qui empêche la mise en place d'un véritable État de droit. Enfin, M. Coruz fait observer que les négociations commerciales sont de la compétence exclusive

Commissie. Men kan zich dus de vraag stellen in welke mate de OVSE hier acties kan in ondernemen en in welke mate ook hier geen valse verwachtingen worden geschapen die men als organisatie toch niet kan inlossen. “Brussel” heeft ter zake meer expertise.

Ook vertegenwoordigers van de parlementen van de mediterrane partnerlanden die bij de samenwerking zijn betrokken, met name Algerije, Egypte, Israël, Jordanië en Marokko, hebben actief aan het debat deelgenomen.

Een delegatielid van Egypte wijst op de negatieve impact van de klimaatverandering voor Egypte. 1/3 van de deltaregio dreigt verloren te gaan zo het zeeniveau blijft stijgen, wat nefaste gevolgen voor de landbouweconomie aldaar zou hebben. Egypte exporteert voornamelijk gas en olie, maar tegen 2020 zouden deze energiebronnen uitgeput zijn. Vandaar dat Egypte zijn zonne-energie en kernenergie ontwikkelt, anders dreigt een energiecrisis. De groeiende jonge bevolking in het land roept de noodzaak op meer te investeren in het land ten einde deze jongeren werk te verschaffen.

D. Conclusies

De heer Soares, voorzitter van de PA OVSE, concludeert dat duurzaamheid, energiezekerheid en milieuvriendelijke oplossingen globaal moeten bekeken worden. De antwoorden op deze uitdagingen kunnen niet louter op nationaal niveau worden behandeld. Het is politiek moeilijk om in tijden van economische crisis de doortastende maatregelen te nemen die deze uitdagingen oproepen, maar we hebben geen andere keuze. Door de groeiende vraag naar energie, moeten de beleidsverantwoordelijken de moed hebben om ook de ontwikkeling van alternatieve energiebronnen te stimuleren.

De heer Soares, voorzitter van de PA OVSE, spreekt tot slot de hoop uit dat de Klimaatconferentie in Kopenhagen een succes wordt en zal leiden tot duidelijke, sterke en verrijkende verbintenissen vanwege de regering.

De referaten van deze bijeenkomst kunnen opgevraagd worden bij het Kamersecretariaat van de Belgische OVSE-delegatie: de heer Roeland Jansoone, tel. 02 549 80 93, e-mail: roeland.jansoone@dekamer.be of bij het Senaatssecretariaat van de Belgische OVSE-delegatie: de heer Thibaut Cardon de Lichtbuer, e-mail: tcdl@senate.be, tel. 02 501 74 24.

de la Commission européenne, et que l'on peut dès lors se demander quelles actions l'OSCE peut entreprendre dans ce domaine, et si l'on ne suscite pas, ici aussi, de faux espoirs que cette organisation n'a pas les moyens de combler. “Bruxelles” a plus d'expérience à cet égard.

Les représentants des parlements des pays méditerranéens partenaires associés à la coopération (Algérie, Egypte, Israël, Jordanie et Maroc) ont également participé activement au débat.

Un membre de la délégation égyptienne souligne les répercussions négatives des changements climatiques pour l'Egypte. Si le niveau des mers continue d'augmenter, un tiers de la région du Delta risque d'être immergé, ce qui aurait des effets désastreux pour l'économie agricole locale. Pour l'instant, l'Egypte exporte encore du gaz et du pétrole, mais d'ici à 2020, ces réserves énergétiques seront épuisées. C'est la raison pour laquelle l'Egypte développe son énergie solaire et nucléaire, sans quoi elle s'expose à une crise énergétique. L'augmentation du nombre de jeunes au sein de la population impose d'investir davantage dans la terre afin de fournir du travail à ces jeunes.

D. Conclusions

M. Soares, président de l'AP OSCE, conclut que la durabilité, la sécurité énergétique et les solutions respectueuses de l'environnement doivent être considérées de manière globale. Les réponses à ces défis ne peuvent pas simplement être traitées au niveau national. En ces temps de crise économique, il est politiquement difficile de prendre des mesures fortes pour faire face à ces défis, mais nous n'avons pas le choix. Compte tenu de la demande croissante en énergie, les responsables politiques doivent avoir le courage de stimuler le développement de sources d'énergie alternatives.

M. Soares, président de l'AP OSCE, conclut en formant le vœu que la Conférence de Copenhague sur le Climat soit un succès et qu'elle donne lieu à des engagements clairs, forts et enrichissants de la part des gouvernements.

Les comptes rendus de cette réunion peuvent être obtenus auprès du secrétariat de la délégation belge à l'OSCE de la Chambre: M. Roeland Jansoone, tel. 02 549 80 93, e-mail: roeland.jansoone@dekamer.be ou du secrétariat de la délégation belge à l'OSCE du Sénat: M. Thibaut Cardon de Lichtbuer, e-mail: tcdl@senate.be, tel. 02 501 74 24.

Bijlage: Vergadering van de minister van Landsverdediging met de secretaris-generaal van de Parlementaire assemblee van de OVSE op 30 september 2009

Op 30 september 2009 had de minister van Landsverdediging, de heer P. De Crem, een onderhoud met de heer Spencer Oliver, secretaris-generaal van de Parlementaire assemblee van de OVSE (PA OVSE), op het Internationaal Secretariaat te Copenhagen.

1. Inleiding

De heer P. De Crem, minister van Landsverdediging, toonde zijn gehechtheid aan de waarden van de PA OVSE, waarin hij als parlements lid actief is geweest als resp. voorzitter van de commissie “Reglement” en rapporteur van de commissie “Politiek en Veiligheid”.

Als minister van Landsverdediging voert hij een aantal verkennende gesprekken waarbij hij onderzoekt welke thema's die de OVSE aanbelangen tijdens het Belgische EU-voorzitterschap aan bod kunnen komen. Het zou in de bedoeling liggen tijdens het Belgische voorzitterschap een grotere zichtbaarheid van de thema's van de OVSE na te streven.

2. Actuele ontwikkelingen binnen de OVSE

De heer Spencer Oliver, secretaris-generaal van de Parlementaire assemblee van de OVSE, geeft een overzicht van de actuele ontwikkelingen binnen de PA OVSE:

— De OVSE bevindt zich in een crisissituatie. Een aantal institutionele eigenheden, zoals de consensusregel en de jaarlijkse problemen bij de goedkeuring van de begroting, belemmeren de normale werking van de organisatie. Anderzijds bieden een aantal dossiers, zoals de herziening van het CFE-verdrag en de voorstellen voor een nieuwe Europese veiligheidsarchitectuur perspectieven voor de organisatie.

— Momenteel vindt in Warschau een “*OSCE Human Dimension Implementation Meeting*” plaats, waaraan de rapporteur van de commissie “Democratie en Mensenrechten” van de PA OVSE deelneemt.

— Binnenkort zijn er observatiemissies bij de verkiezingen in Oekraïne en Moldavië.

— Tijdens de herfstzitting van de PA OVSE zullen de thema's “Energieveiligheid”, “Duurzame ontwikkeling” en “Hernieuwbare energiebronnen” ruimschoots aan

Annexe: réunion du ministre de la Défense avec le secrétaire général de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE le 30 septembre 2009

Le 30 septembre 2009, le ministre de la Défense, M. P. De Crem, a rencontré M. Spencer Oliver, secrétaire général de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE (AP OSCE) au Secrétariat international à Copenhague.

1. Introduction

M. P. De Crem, ministre de la Défense, a exprimé son attachement aux valeurs de l'AP OSCE, où il a, en tant que parlementaire, exercé les fonctions de président de la “commission sur le règlement” et de rapporteur de la “commission des affaires politiques et de la sécurité”.

En tant que ministre de la Défense, il mène des discussions exploratoires dans le cadre desquelles il examine quels thèmes spécifiques à l'OSCE pourraient être abordés dans le cadre de la présidence belge de l'UE. L'objectif serait de tendre vers une visibilité accrue des thèmes de l'OSCE durant la présidence belge.

2. Développements actuels au sein de l'OSCE

M. Spencer Oliver, secrétaire général de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE, fournit un aperçu des développements en cours au sein de l'AP OSCE:

— L'OSCE est confrontée à une situation de crise. Un certain nombre de spécificités institutionnelles, comme la règle du consensus et les problèmes qui se posent chaque année lors de l'approbation du budget, entravent le fonctionnement normal de l'organisation. D'autre part, certains dossiers, tels que la révision du traité FCE et les propositions en vue d'une nouvelle architecture de sécurité européenne, offrent des perspectives à l'organisation.

— Varsovie accueille actuellement une “*OSCE Human Dimension Implementation Meeting*”, à laquelle participe le rapporteur de la “commission de la démocratie et des droits de l'homme” de l'AP OSCE.

— Des missions d'observation seront prochainement menées dans le cadre des élections prévues en Ukraine et en Moldavie.

— Lors de la session d'automne de l'AP OSCE, les thèmes de la “Sécurité énergétique”, du “Développement durable” et des “Sources d'énergie renouvelables”

bod komen (opmerking: Defensie heeft in samenwerking met de FOD Buitenlandse Zaken en de FOD Economie hierover een internationaal seminarie georganiseerd op 19 november 2008).

— Met ODHIR, dat de verkiezingswaarnemingen voor de OVSE organiseert op lange termijn, zijn de betrekkingen op een aantal punten gestabiliseerd. Op het vlak van de transparantie en de toegang die parlementsleden normalerwijze zouden moeten krijgen tot de ODHIR-documenten kan nog één en ander worden verbeterd. Er wordt herinnerd aan het verdienstelijk rapport van de heren de Donnea en Petersen over de mechanismen voor observatie van verkiezingen.

3. De toekomst van de OVSE

De heer P. De Crem, minister van Landsverdediging, verwijst naar het document dat het Panel van Wijzen had voorgesteld in 2005 aangaande de toekomst van de OVSE en het parallel rapport dat de PA OVSE, samen met de *Swiss Foundation for World Affairs* had voorgesteld. Deze rapporten wensten een versterking van de rol van de PA OVSE, onder meer bij de goedkeuring van de OVSE-begroting en de aanstelling van de secretaris-generaal, en een afschaffing van de consensus-regel inzake begrotingsaangelegenheden, personeel en administratie.

De heer Spencer Oliver, secretaris-generaal van de PA OVSE, antwoordt dat de Permanente Raad van de OVSE tot op heden er niet toe gekomen is over deze verslagen een fundamenteel debat te voeren. Voorts betreurt hij het gebrek aan transparantie en toegang tot bepaalde vergaderingen van de OVSE voor de parlementaire vertegenwoordigers van de OVSE.

De heer P. De Crem, minister van Landsverdediging, verklaart dat hij deze aangelegenheid, desgewenst, tijdens bilaterale contacten zal aankaarten.

4. Het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie vanaf 1 juli 2010 en mogelijkheden voor België om een aantal thema's die de OVSE aanbelangen aan de orde te brengen:

De heer P. De Crem, minister van Landsverdediging, peilt naar de mogelijkheden voor België om een aantal thema's die de OVSE aanbelangen aan de orde te brengen. Hij verwijst hierbij naar de Belgische deelname aan de operatie "Atalanta", de anti-piraterijoperatie voor de kusten van Somalië.

De heer Spencer Oliver, secretaris-generaal van de PA OVSE, merkt op dat deze aangelegenheid kadert

seront largement abordés (remarque: la Défense, en collaboration avec le SPF Affaires étrangères et le SPF Économie, a organisé un séminaire international à ce sujet le 19 novembre 2008).

— Les relations se sont stabilisées sur un certain nombre de points avec le BIDDH, l'organe chargé d'organiser à long terme les observations électorales pour l'OSCE. Des améliorations pourraient toutefois encore être apportées au niveau de la transparence et de l'accès que les parlementaires devraient en principe obtenir aux documents du BIDDH. On rappelle à cet égard le rapport méritoire de MM. de Donnea et Petersen sur les mécanismes d'observation des élections.

3. L'avenir de l'OSCE

M. P. De Crem, ministre de la Défense, se réfère au document présenté en 2005 par le Panel de Sages en ce qui concerne l'avenir de l'OSCE, ainsi que le rapport parallèle présenté par l'AP OSCE, en collaboration avec la "*Swiss Foundation for World Affairs*". Ces rapports préconisaient un renforcement du rôle de l'AP OSCE, notamment dans le cadre de l'approbation du budget de l'OSCE et de la désignation du secrétaire général, ainsi que la suppression de la règle du consensus pour les matières budgétaires, le personnel et l'administration.

M. Spencer Oliver, secrétaire général de l'AP OSCE, a répondu que le Conseil permanent de l'OSCE n'est jusqu'à présent pas parvenu à mener un débat de fond sur ces rapports. En outre, il déplore le manque de transparence et d'accès à certaines réunions de l'OSCE pour les représentants parlementaires de l'OSCE.

M. P. De Crem, ministre de la Défense, a indiqué que le cas échéant, il aborderait cette matière lors de contacts bilatéraux.

4. La présidence belge de l'Union européenne à partir du 1^{er} juillet 2010 et les possibilités pour la Belgique d'aborder certains thèmes spécifiques à l'OSCE:

M. P. De Crem, ministre de la Défense, s'est informé sur les possibilités pour la Belgique d'aborder certains thèmes spécifiques à l'OSCE. Il se réfère à cet égard à la participation belge à "Atalanta", l'opération de lutte contre la piraterie au large des côtes somaliennes.

M. Spencer Oliver, secrétaire général de l'AP OSCE, a fait observer que cette matière s'inscrit dans le cadre

binnen het thema “Grensoverschrijdende criminaliteit en corruptie”, dat wellicht het centrale thema zal worden van de zomerzitting van de PA OVSE te Oslo. Hij stelt voor dat de minister tijdens de winterzitting van de PA OVSE te Wene op 18-19 februari 2010 over de operatie “Atalanta” een toelichting geeft.

du thème de la criminalité transfrontalière et de la corruption, qui deviendra probablement le thème central de la session d’été de l’AP OSCE, à Oslo. Il propose que le ministre commente l’opération “Atalanta” lors de la session d’hiver de l’AP OSCE qui se tiendra à Vienne les 18 et 19 février 2010.